

 UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE Prijevod originalnih uputa	
Duks, sifra proizvoda: L4004448, L4004450, L4004452, L4004454, L4004456, L4004460 Hlače, sifra proizvoda: L4050348, L4050350, L4050352, L4050354, L4050356, L4050360 Dungaree, sifra proizvoda: L4060348, L4060350, L4060352, L4060354, L4060356, L4060360 Kombinezoni, sifra proizvoda: L4150148, L4150152, L4150154, L4150156, L4150160	

MI MOLIMO PROČITAJTE OVALI PRIRUČNIK PRIJE UPORABE PROIZVODA.
Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! *Pročitajte sve sigurnosne upozorenja i sajetajezsigurnost.*

Duks, hlače, dungare i kombinezoni – u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvode se u skladu s EN ISO 13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU deklaracijama i poštivajuinpropisa: www.lahtipro.pl

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji** , a namijenjena je zaštiti korisnika od utjecaja mehaničkih čimbenika, čiji su učinci površni.

1. KORISTENJE

Većinu odjeće treba obraditi na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona odobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu. Prema uputama za zaštitu na radu.

Zaštitnu odjeću treba nositi u svako doba tijekom bilo kojeg posla u kojem postoji opasnost od tjelesnih ozljeda površinskim udarcima.

2. MATERIJAL

Onovna tkanina: 65% poliester /35% pamuk 190 g/m² ± 10 g/m²
Umjetna: Oxford 300D 100% poliester 160 g/m² ± 10g/m²

Materijali korišteni za proizvodnju uglavnom ne podliježu iritaciji kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. OGRANIČENJA

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokrivaaju. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća izrađena i vrjednji se za novu, neopranu i nepovršenu odjeću. Ova razina zaštite temelji se na ispitivanju provedenom u skladu s gore navedenim, novom o novoj odjeći i ne uzima u obzir pomjome koje su posljedica njihovog trošenja.

■ Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite

- a) napačenje vode;
- b) vater ili vruće površine;
- c) niske temperature;
- d) teške opterećenje;

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA	
	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND	

 NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLJEKE Prevod izvirnih navodil za uporabo	
Jakna, koda izdelka: L4004448, L4004450, L4004452, L4004454, L4004456, L4004460 Hlače, koda izdelka: L4050348, L4050350, L4050352, L4050354, L4050356, L4050360 Delovne hlače z naramnicami, koda izdelka: L4060348, L4060350, L4060352, L4060354, L4060356, L4060360 Kombinezoni, koda izdelka: L4150148, L4150150, L4150152, L4150154, L4150156, L4150160	

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILAZI UPORABO.
Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOROŽILO! *Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za vamo uporabo izdelka.*

Jakna, hlače in delovne hlače z naramnicami in kombinezoni (v nadaljnjem besedilu »oblačila« ali »zaščitna obleka«) so proizvedene v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 i Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zašiti uporabnika pred mehanskim delovanjem s površinskimi posledicami.

1. UPORABA:

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomerite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

Zašitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu. V skladu z navodili za varstvo in zdravje pri delu za določeno delovno mesto.

Zašitno obleko je treba nositi ves čas med opravljanjem del, pri katerih obstaja tveganje tlesnih poškodb s površinskim posledicami.

2. MATERIJAL

Onovna tkanina: 65% poliester /35% bombaž 190 g/m² ± 10 g/m²
Višiki: Oxford 300D 100% poliester, 160 g/m² ± 10g/m²

Materijali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergičnih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odzva kože pri osebah, ki so občutljive za umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko kancerogeni, strupeni ali mutageni.

3. OMEJITVE ZAŠTITE

Oblačila ščitijo samo tiste dele telesa, kateri prekrivajo. Oblačila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura ekstremnega značaja. Preprečite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaštite se nanša samo na materijal, iz katerega je sešito oblačilo, in velja samo za novo, neopranu in neobdelano oblačilo. Navedeni zaščitni toni temeljijo na preizkusu, opravljenem v skladu z zgornj navedenim standardom, na novih oblačilih in ne vključuje sprememb, ki so posledica njihove obrabe.

■ Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaštite, so:

- a) pranje vode;
- b) požaru ali vročim površinam;
- c) izpostavljenosti niskim temperaturam;

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA	
	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША	

	V4.26.04.2021	
--	---------------	---

 USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING Original text translation	
Jacket, product code: L4004448, L4004450, L4004452, L4004454, L4004456, L4004460 Trousers, product code: L4050348, L4050350, L4050352, L4050354, L4050356, L4050360 Bib pants, product code: L4060348, L4060350, L4060352, L4060354, L4060356, L4060360 Overall, product code: L4150148, L4150150, L4150152, L4150154, L4150156, L4150160	

READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The jacket, trousers, bib pants and coverall – hereinafter referred to as "garment" or "protective clothing" – are manufactured in accordance with the EN ISO 13688:2013 standard and Regulation 2016/425. The internet address, where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This garment is an item of simple design, **category I** personal protective equipment (PPE) designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

1. USE

The size of the garment should be selected properly. When selecting the size check whether it is comfortable and provides freedom of movement. Always check the size by trying the garment on before you start working.

Protective clothing should be selected to meet the requirements of each workplace as required by the workplace Occupational Safety and Health guidelines.

Protective clothing should be worn at all times during the performance of any work where there is a risk of superficial injury.

2. MATERIAL

Basic fabric: 65% polyester, 35% cotton, 190 g/m² ± 10 g/m²
Patches: Oxford 300D 100% polyester, 160 g/m² ± 10 g/m²

The materials used to manufacture the clothing do not normally show any skin irritating properties and are not allergenic. However, there may occur some individual cases of such reactions in persons allergic to plastics. In such case, stop wearing the clothing and consult a physician. The products do not contain materials causing allergic reactions or showing carcinogenic, toxic or mutagenic properties.

3. PROTECTION LIMITATIONS

The garments protect only the body parts they cover. They do not protect the user against extreme high and low temperatures. Avoid direct flame contact. The protection level refers only to the fabric's garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products.

The protection level mentioned is based on a test performed in accordance with the above-mentioned standard using new clothing and does not take into account any changes resulting from wear.

■ Factors that reduce the protection performance

- a) water penetration;
- b) impact of fire or hot surfaces;
- c) impact of low

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND	
	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND	

 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ Перевод оригинальной инструкции	
Куртка, код изделия: L4004448, L4004450, L4004452, L4004454, L4004456, L4004460 Брюки, код изделия: L4050348, L4050350, L4050352, L4050354, L4050356, L4050360 Полупальтобвезон, код изделия: L4060348, L4060350, L4060352, L4060354, L4060356, L4060360 Комбинезон, код изделия: L4150148, L4150150, L4150152, L4150154, L4150156, L4150160	

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Храните инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Позорно ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности при эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.*

Куртка, брюки и полукомбинезон, называемые далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлены в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты с простой конструкцией, относящимся к **категории I** и предназначенным для защиты пользователя от поверхностного механического воздействия.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Размер одежды должен быть выбран соответствующим образом. Выбирая размер одежды, необходимо обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примерив одежду перед началом работы.

Защитная одежда должна быть подобрана для применения на рабочем месте в соответствии с Инструкцией по технике безопасности для данного рабочего места.

Защитную одежду следует носить в течение всего времени выполнения каждой работы, при которой существует опасность повреждения тела в результате поверхностного воздействия на него.

2. МАТЕРИАЛ

Основная ткань: 65% полиэстер, 35% хлопок, 190 г/м² ± 10 г/м²
Исертчи: Oxford 300D 100% полиэстер, 160 г/м² ± 10 г/м²

Примененные для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластмассам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Лицено не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или окисляющих канцерогенов, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ОГРАНИЧЕНИЯ ЗАЩИТЫ

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Она не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющих экстремальный характер. Избегайте контакта с пламенем. Уровень защиты отnosiа только к материалу, из которого изготовлена одежда и не обеспечивается только в случае новой, не стиральной, не бывшей в ремonte одежды. Указанный уровень защиты основан на испытаниях новой одежды, выполненных в соответствии с указанными выше стандартами и не учитывает изменений, возникающих по причине износа одежды.

■ Факторы, снижающие эффективность защиты

- a) просачивание воды;
- b) воздействие огня или горячего основания;
- c) воздействие

	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA	
	PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША	

 GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG Übersetzung der Originalanleitung	
Jacke, Produktcode: L4004448, L4004450, L4004452, L4004454, L4004456, L4004460 Hose, Produktcode: L4050348, L4050350, L4050352, L4050354, L4050356, L4050360 Latzhose, Produktcode: L4060348, L4060350, L4060352, L4060354, L4060356, L4060360 Overall, Produktcode: L4150148, L4150150, L4150152, L4150154, L4150156, L4150160	

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENUA D U R C H .

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Jacke, das Hose, das Latzhose sowie der Overall – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – werden gem. der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Diese Schutzkleidung ist eine PSA mit einer einfachen Konstruktion. Sie gehört zur **1. Kategorie** und ist für den Schutz des Benutzers vor mechanischen Faktoren mit Oberflächenauswirkungen geeignet.

1. GEBRAUCH

Die Kleidungsgröße soll richtig angepasst werden. Bei der Auswahl der Schutzkleidungsgröße achten Sie darauf, dass sie bequem ist und eine Bewegungsfreiheit garantiert. Kontrollieren Sie die Größe, indem Sie die Kleidung vor der Arbeit anprobieren.

Passen Sie die Schutzkleidung den Anforderungen des entsprechenden Arbeitsplatzes an. Gem. der Arbeitsschutzanleitung für den entsprechenden Arbeitsplatz.

Tragen Sie die Schutzkleidung immer während aller Arbeiten, bei denen das Verletzungsrisiko des Körpers mit Oberflächenauswirkungen besteht.

2. MATERIAL

Hauptmaterial: 65% Polyester, 35% Baumwolle, 190 g/m² ± 10 g/m²
Einsätze: Oxford 300D 100% Polyester, 160 g/m² ± 10 g/m²

Die zur Herstellung eingesetzten Materialien weisen meistens keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen. In einigen Fällen kann es zu individuellen Reaktionen bei Personen, die gegen bestimmte empfindlich sind, kommen. In diesem Fall benutzen Sie diese Kleidung nicht mehr und setzen Sie sich in Kontakt mit dem Arzt. In diesem Produkt werden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein könnten.

3. SCHUTZEINSCHRÄNKUNGEN

Die Kleidungen schützen nur die Körperteile, mit denen sie bedeckt sind. Sie schützen den Benutzer nicht vor einer hohen oder niedrigen Temperatur, einem Extremcharakter. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flamme. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden. Das erwähnte Schutzniveau basiert auf dem Test, der gem. der oben genannten Norm bei neuen Kleidungen durchgeführt wurde und die Änderungen infolge deren Abnutzung nicht berücksichtigt.

■ Die Faktoren, die die Schutzwirkungsmacht verringern:

- a) Wasserdurchdringung;
- b) Feuer oder heiße Oberflächen;
- c) niedrige Temperaturen;
- d) Lösemittel;
- e) chemische Mittel, Säuren, Basen;

	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE Traducere din instructiunea originală	
	Saco, cod produs: L4004448, L4004450, L4004452, L4004454, L4004456, L4004460 Pantaloni, cod produs: L4050348, L4050350, L4050352, L4050354, L4050356, L4050360 Salopeta, cod produs: L4060348, L4060350, L4060352, L4060354, L4060356, L4060360 Combinazon, cod produs: L4150148, L4150150, L4150152, L4150154, L4150156, L4150160	

INAINTE DE A ÎNCEPE SA UTILIZATI PRODUSUL TREBUIE SA CITITI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea folosi pe viitor.

ATENȚIONARE! *Trebuie să citiți toate atenționările referitoare la siguranță și toate indicațiile legate de utilizarea în condiții de siguranță.*

Saco, pantalonii, salopeta și combinazon – numite în continuare „haine” sau „îmbrăcămintea de protecție” – sunt produse în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Aceste haine sunt un mijloc de protecție personală cu construcție simplă, care aparține **categoriai I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor mecanici care pot acționa asupra suprafeței.

1. UTILIZARE

Mărimea hainelor trebuie selectată în mod corespunzător. Atunci când selectați mărimea hainelor trebuie să aveți grijă la faptul că trebuie să fie confortabile și să asigure libertatea de mișcare. Trebuie să verificați mărimea înainte de a începe să lucrați.

Îmbrăcămintea de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uzul la locul respectiv de muncă. În conformitate cu instrucțiunile de Protecție și Igienă a Muncii de la locul de muncă.

Trebuie să purtați îmbrăcămintea de protecție pe toată durata efectuării oricăror lucrări în care există riscul de vătămare corporală cu efect de suprafață.

2. MATERIAL

Textură de bază: 65% poliestru, 35% bumbac; 190 g/m² ± 10 g/m²
Înserti: Oxford 300D 100% poliestru 160 g/m² ± 10 g/m²

Materiale utilizate la producție nu produc în general iritații pielii sau reacții alergice. Pot apărea totuși cazuri individuale de acție de reacții la persoanele alergice la materiale sintetice. În acest caz trebuie să încetați să utilizați aceste haine și să apelați la sfatul medicului. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

3. LIMITARE DE PROTEȚIE

Îmbrăcămintea protejează doar aceste părți corporale pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul de temperaturile extreme de ridicate sau de scăzute. Evitați contactul cu focul. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt țesute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate. Nivelul indicat de protecție se bazează pe un test efectuat în conformitate cu standardul spa-meningat pe haine noi și nu în considerare schimbările care au loc în urma utilizării.

■ Factori care diminuează eficacitatea de protecție

- a) îmbrăcarea cu apă;
- b) acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți;
- c) acțiunea temperaturilor scăzute;
- d) diluanți;
- e) substanțe chimice, acide, alcaline;

f) țezmitel; g) alerțurispresize des Materiail; h) unbestimmungs-gemäße Nutzung.

4. BRAUCHBARKEIT

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jedem Gebrauch die Sauberkeit der Kleidungen, deren Abnutzungsgrad, Nützlichkeit für vorgesehene Arbeitsschritte und deren Vollständigkeit prüfen. Wechseln Sie die Kleidung bei der Feststellung der mechanischen Beschädigungen, Durchscheuertstellen, Löcher, zerrissenen Beschädigungen und beschädigten Verschlüssen. Bei der Arbeit achten Sie auf die Erhaltung der Schutzfunktion der Kleidung.

Diese Kleidung kann nicht repariert werden. Bei einer Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsorgen.

ACHTUNG! Bei irgendwelchen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuertstellen, Brüchen, Löchern, zerrissenen Nähte, beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf den Zeitraum, der ab dem Produktionsdatum abgelaufen ist.

Nach dem Nutzungsende der Kleidung entsorgen Sie sie nach den gelt

